



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com) • Website: [ourladyoflavangva.org](http://ourladyoflavangva.org)

**Chúa Nhật 6 Phục Sinh, Năm C – 22 – 05 – 2022**

### Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang  
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S. Wakefield St.  
Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: [rayly2000@yahoo.com](mailto:rayly2000@yahoo.com)

\*\*\*\*\*

### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

### CHƯƠNG TRÌNH LỄ

#### THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

#### THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

#### CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

\*\*\*\*\*

#### GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ đang thành lập:** anh Phạm Hân - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

## 7 GIFTS OF THE HOLY SPIRIT



### TIN MỪNG - Ga 14,23-29

✠**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.** <sup>23</sup> Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : “Ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy. Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy. Cha Thầy và Thầy sẽ đến và ở lại với người ấy. <sup>24</sup> Ai không yêu mến Thầy, thì không giữ lời Thầy. Và lời anh em nghe đây không phải là của Thầy, nhưng là của Chúa Cha, Đấng đã sai Thầy. <sup>25</sup> Các điều đó, Thầy đã nói với anh em, đang khi còn ở với anh em. <sup>26</sup> Nhưng **Đấng Bảo Trợ là Thánh Thần Chúa Cha sẽ sai đến nhân danh Thầy, Đấng đó sẽ dạy anh em mọi điều và sẽ làm cho anh em nhớ lại mọi điều Thầy đã nói với anh em.**

<sup>27</sup> “Thầy để lại bình an cho anh em, Thầy ban cho anh em bình an của Thầy. Thầy ban cho anh em không theo kiểu thế gian. Anh em đừng xao xuyến cũng đừng sợ hãi. <sup>28</sup> Anh em đã nghe Thầy bảo : ‘Thầy ra đi và đến cùng anh em’. Nếu anh em yêu mến Thầy, thì hẳn anh em đã vui mừng vì Thầy đi về cùng Chúa Cha, bởi vì Chúa Cha cao trọng hơn Thầy. <sup>29</sup> Bây giờ, Thầy nói với anh em trước khi sự việc xảy ra, để khi xảy ra, anh em tin.”



## BÌNH AN CHO CÁC CON

Có lần người ta hỏi đại thi hào Dante của nước Italia rằng: đâu là điều mà ông mong mỏi và tìm kiếm nhất trong cuộc sống. Bậc vĩ nhân đã trả lời như sau: "Tôi vẫn luôn đi tìm kiếm điều mà bất cứ ai cũng tìm kiếm: đó là sự bình an".

Đó là điều mà chúng ta vẫn cầu xin cho người quá cố: trên bia mộ nào, chúng ta cũng luôn ghi lời cầu xin: xin cho họ được an nghỉ nghìn thu. Phải chăng trong cuộc sống hiện tại thế này, chúng ta sẽ không bao giờ tìm được hòa bình và an nghỉ? Trong những phút giây cuối đời, Chúa Giêsu đã hứa hẹn với chúng ta: "Ta ban bình an cho các con. Ta ban thứ bình an mà thế giới không thể ban tặng cho các con".

Thế giới của chúng ta dường như chưa bao giờ được hưởng những giây phút thái bình thực sự. Hòa bình chỉ là những khoảnh khắc tạm bợ đẩy những rình rập của chiến tranh và lo sợ.

Trước Chúa Kitô 600 năm tại Roma, một đền thờ đã được xây lên để kính nhớ thần Janus, vị thần mà người ta đã lấy tên để đặt cho tháng đầu tiên trong năm. Theo ước mong của toàn dân trong đế quốc La Mã, đền thờ này chỉ được mở cửa trong thời bình. Trong vòng 600 năm ấy, dường như các cửa của đền thờ này chỉ được mở trong ba giai đoạn ngắn ngủi. Cánh cửa Hòa Bình đóng mãi đối với con người ở mọi thời đại. Thời đại nào thế giới cũng mong đợi hòa bình, thời đại nào con người cũng mong đợi hòa bình. Khát vọng của Hòa Bình ăn rễ sâu trong lòng người, ngay cả những người suốt đời chỉ gieo rắc chiến tranh và đau thương cho người khác. Chúng ta thích khung cảnh tịch mịch thư thái, chúng ta ngây ngất trước ánh bình minh tươi sáng, chúng ta vui thỏa trước buổi chiều tà êm ả, chúng ta yêu thích những cánh hoa tươi mát v.v... Chúng ta thán phục những con người luôn tỏ ra bình thản trước những hoàn cảnh xáo trộn. Chúng ta đi tìm những tư tưởng bình an, những dòng nhạc êm dịu, những con người hiền lành.

Chúa Giêsu đã nói đến hai chữ bình an không biết bao nhiêu lần. Ngày Ngài sinh hạ, các Thiên Thần loan báo sứ điệp của bình an. Ngài là Vua của những người xây dựng Hòa Bình.

Thánh Phaolô luôn mở đầu và chấm dứt các lá thư của Ngài bằng những lời cầu chúc bình an nồng nhiệt nhất.

Bình an chính là cách sống mà mỗi người chúng ta, ai cũng mong mỏi được đón nhận và trải nghiệm, vì vậy mà mỗi người chúng ta hãy trở thành khí cụ của bình an trong gia đoàn, cộng đoàn, và xã hội (Trích nguồn: Lễ Sống)



## LỊCH PHỤNG VỤ

**22/05 CHÚA NHẬT 6 PHỤC SINH**

**23/05** Thứ Hai tuần thứ 6 Phục Sinh

**24/05** Thứ Ba tuần thứ 6 Phục Sinh

**25/05** Thứ Tư tuần thứ 6 Phục Sinh

**26/05** Thứ Năm lễ thánh Philipê Nêri, LM, lễ nhớ

**27/05** Thứ Sáu tuần thứ 6 Phục Sinh

**28/05** Thứ Bảy tuần thứ 6 Phục Sinh

**29/05 CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THĂNG THIÊN**

## TIỀN THU

**Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần):** \$3,865

**Bán hàng:** \$659

**Crawfish:** \$1,004

**Quảng cáo:** \$300

**Special Collection:** \$540

**2<sup>nd</sup> Collection** – Development Funds: \$1,791



## KẾT THÚC NĂM HỌC VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN TNTT.



Một năm trôi qua thật nhanh và các sinh hoạt được diễn ra tốt đẹp. Cha xin chân thành cảm ơn tất cả quý soeur, thầy cô, anh chị em thiện nguyện, và phụ huynh đã nhiệt tình cộng tác, hy sinh, trong việc giáo dục và truyền giao đức tin Công Giáo và văn hóa Việt Nam cho các em. Nguyên xin Thiên Chúa chúc lành cho quý soeur, thầy cô, anh chị em thiện nguyện và phụ huynh luôn được mạnh khỏe, an lành, và có được những ngày nghỉ vui vẻ, thoải mái.

## Enrollment and Registration



**GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ VÀ GIÁO LÝ CHO NIÊN KHÓA 2022-2023**, Ban Việt Ngữ và Giáo Lý đang nhận đơn ghi danh cho năm học tới. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em của mình và đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ của giáo họ (**Ban Việt Ngữ / Ban Giáo Lý Giáo Họ La-Vang - 915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204**). Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.



## THÁNH LỄ XƯƠNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU VÀ THÊM SỨC CHO CÁC EM TRONG GIÁO HỌ

- **Thánh lễ Xương Tội Rước Lễ Lần Đầu** được cử hành vào **lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật 22 tháng 5**.
- **Thánh lễ Thêm Sức** được cử hành vào **10 giờ sáng thứ 7, ngày 28 tháng 5**, do Đức Cha Paul Loverde, nguyên giám mục giáo phận Arlington, chủ tế và ban bí tích Thêm Sức cho các em.

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho các em và cho các thầy cô đang hướng dẫn, chuẩn bị cho các em được chu đáo để lãnh những bí tích khai tâm này.



**RƯỚC KIỆU KÍNH ĐỨC MẸ** trước thánh lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật 29 tháng 5. **Buổi rước kiệu bắt đầu lúc 1 giờ 30 trưa**. Mọi người tụ họp trong nhà thờ, cha chủ tế xông hương kiệu Đức Mẹ, đọc lời nguyện mở đầu, ca đoàn hát, và đoàn kiệu bắt đầu.

Xin kính mời các đoàn thể trong giáo họ, kêu gọi các hội viên mặc đồng phục của đoàn thể, rước kiệu và tham dự thánh lễ để mừng kính Đức Mẹ.



**TIỆC GÂY QUỸ KỶ NIỆM NGÀY THÀNH LẬP GIÁO HỌ VÀ MỪNG LỄ HIỀN PHỤ**, thứ Sáu ngày 3 tháng 6, 2022, lúc 7pm tại hội trường St. Veronica. Xin chân thành cảm ơn các quý vị,

gia đình, và đoàn thể đã mua vé dự tiệc gây quỹ phát triển của giáo họ. Có một số quý vị muốn ủng hộ cho tiệc gây quỹ nhưng không thể đến tham dự buổi tiệc thì có thể dùng phiếu ủng hộ và phòng bí có để dưới cuối nhà thờ, hoặc hỏi các anh chị trong Ban Thường Vụ / Tài Chánh. Xin chân thành cảm ơn sự rộng lượng của quý vị. "Một cây làm chẳng nên non, ba cây chụm lại lên hòn núi cao."

## THÁNH LỄ TẠ ƠN CHO CÁC EM RA TRƯỜNG TRUNG HỌC VÀ ĐẠI HỌC



**Chúa Nhật, 12 tháng 6, 2022, lễ 2 giờ trưa.** Đây là dịp giáo họ chúc mừng các em và chúng ta cùng tạ ơn Thiên Chúa, cha mẹ và những người đã đồng hành với các em trong hành

trình học tập. Để ghi danh xin liên lạc với cô Anh-Thư email: [marythu@gmail.com](mailto:marythu@gmail.com). Khi ghi danh xin cho biết nhưng thông tin sau đây: Tên người ra trường, tên của trường, bằng cấp hoàn tất, email hoặc số điện thoại để liên lạc. Hạn chót ghi danh là ngày 5 tháng 6, 2022.

**DIOCESAN FAMILY FESTIVAL 2022**  
Remembering One God, One Family

**SATURDAY, JUNE 11 | 4-8:30 P.M.**  
**MASS WITH BISHOP BURBIDGE AT 4 P.M.**

FOOD TRUCKS & VENDORS  
FACE PAINTING  
GAMES, RIDES & INFLATABLES  
LIVE MUSIC FEATURING  
**SCYTHIAN AND KARLA MIRANDA**

**FREE EVENT FOR THE WHOLE FAMILY**  
To reserve your tickets visit  
[www.arlingtondiocese.org/familyfestival](http://www.arlingtondiocese.org/familyfestival)  
or scan the QR code

**WARREN COUNTY FAIRGROUNDS**  
26 Fairground Rd., Front Royal, VA 22630  
Attendees are encouraged to bring lawn chairs and blankets for seating

**LỄ HỘI GIA ĐÌNH CỦA GIÁO PHẬN 2022** với chủ đề: **Tưởng Nhớ Một Chúa, Một Gia Đình**, được tổ chức tại khu hội chợ quận Warren County (**Warren County Fairgrounds – 26 Fairground Rd., Front**

**Royal, VA 22630) thứ Bảy ngày 11 tháng 6, 2022, từ 4 đến 8 giờ 30 chiều.** Sinh hoạt bắt đầu với thánh lễ do Đức Cha Burbidge chủ tế lúc 4 giờ chiều.

**Lễ hội có nhiều xe bán đồ ăn, gian hàng, trò chơi cho các em, vẽ mặt, và nhạc sống do SCYTHIAN và KARLA MIRANDA trình diễn.**

Sinh hoạt miễn phí cho cả gia đình, để giữ vé xin vào trang mạng [www.arlingtondiocese.org/familyfestival](http://www.arlingtondiocese.org/familyfestival) hoặc quét (scan) mã QR để giữ chỗ. Những ai tham dự, đề nghị mang theo ghế và khăn trải trên cỏ để ngồi.



## ĐTC PHANXICÔ: TRUYỀN GIÁO LÀ NHIỆT HUYẾT CỦA MỘT ĐỨC TIN CHỨA THOÁ

Đức Thánh Cha đã gửi thư cho các Hội Giáo hoàng Truyền giáo đang họp nhau ở Lyon. Tại đây vào Chúa nhật tới, Đức Hồng y Tagle sẽ phong chân phước cho chị Pauline Jaricot, vị sáng lập Hội Truyền bá Đức tin. Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng **việc truyền giáo của Giáo hội không phải là chiêu dụ tín đồ mà là chứng tá.** Văn Yên, SJ - Vatican News

Trong thư gửi đến các Hội Giáo hoàng Truyền giáo, Đức Thánh Cha nhắc lại lời của chị Pauline Jaricot rằng **"Giáo hội tự bản chất là truyền giáo"** và do đó mỗi người được rửa tội đều có một sứ mạng truyền giáo. Việc phục vụ đầu tiên của các Hội Giáo hoàng Truyền giáo là giúp các tín hữu sống ý thức điều này.

Khoảng 120 giám đốc quốc gia của các Hội Giáo hoàng Truyền giáo đang họp nhau nhân kỷ niệm 200 năm Hội Truyền bá Đức tin được thành lập bởi chị Pauline Jaricot, sẽ được phong chân phước vào Chúa nhật tới đây. Chị Pauline khởi đầu sáng kiến hỗ trợ hoạt động truyền giáo của Giáo hội lúc chị 23 tuổi. Vài năm sau, chị bắt đầu sáng kiến "Kinh Mân Côi sống", một tổ chức dành cho việc cầu nguyện và chia sẻ những đóng góp vật chất. Đức Thánh Cha viết: "Từ một gia đình giàu có, ngài đã chết trong cảnh nghèo khó: với việc được phong chân phước, Giáo hội chứng thực rằng chị biết tích lũy những kho tàng trên Thiên đàng, các kho tàng phát sinh từ lòng dũng cảm của việc trao tặng, và vén mở bí mật của cuộc sống: chỉ khi cho đi mới nhận lại được, chỉ khi mất đi thì mới tìm thấy."

Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng "sức đẩy loan báo Tin Mừng chưa bao giờ dừng lại trong Giáo hội và luôn duy trì tính năng động nền tảng của nó". Vì lý do này, ngài muốn làm rõ ý muốn này, với Tông huấn *Praedicate Evangelium* về việc cải tổ Giáo triều, rằng Bộ Loan báo Tin Mừng cho các Dân tộc đảm nhận một vai trò đặc biệt để **"thúc đẩy sự hoán cải truyền giáo của Giáo hội, không phải chiêu dụ tín đồ, nhưng là chứng tá: ra khỏi chính mình để loan báo bằng chính**



**cuộc sống về tình yêu nhưng không và cứu độ của Thiên Chúa dành cho chúng ta, tất cả được mời gọi trở thành anh chị em của nhau”.**

Trong sứ điệp gửi các Hội Giáo hoàng Truyền giáo, Đức Thánh Cha nhấn mạnh đến ba khía cạnh, nhờ tác động của Chúa Thánh Thần, đã góp phần rất nhiều vào việc loan báo Tin Mừng trong lịch sử của các Hội Giáo hoàng Truyền giáo: **hoán cải truyền giáo, cầu nguyện và lòng bác ái cụ thể.**

Đối với điều thứ nhất, sự tốt đẹp của sứ mạng phụ thuộc vào hành trình ra khỏi chính mình, vào ước muốn không tập trung vào chính mình, nhưng vào Chúa Giê-su, Đấng đến để phục vụ chứ không phải để được phục vụ. Một ví dụ là chị Pauline Jaricot đã cố gắng tự đồng hình đồng dạng “với Chúa, qua những đau khổ mà chị đã trải qua, để thắp sáng ngọn lửa tình yêu của Người nơi mỗi người”.

Về việc cầu nguyện, Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng “đây là hình thức truyền giáo đầu tiên” và “không phải ngẫu nhiên mà chị Pauline dẫn thân cho việc truyền bá Kinh Mân Côi sống, để tái khẳng định rằng sứ mạng bắt đầu bằng cầu nguyện và không thể thực hiện được nếu không có cầu nguyện.

Và cuối cùng là giúp đỡ cụ thể. “Chị Pauline Jaricot đã bắt đầu một mạng lưới cầu nguyện, đồng thời hỗ trợ cuộc sống với việc quyên góp trên quy mô lớn và với hình thức sáng tạo, kèm theo những thông tin về cuộc sống và hoạt động của các nhà truyền giáo”. Và “sự đóng góp của rất nhiều người bình dân là rất quan trọng cho lịch sử của các công cuộc truyền giáo”.



### **CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.**

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đinh Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên

### **CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN**

#### **Thứ Bảy 21-05 lễ 7 giờ tối**

- Vincentê Vũ Văn Hữu (Vũ Văn Nhượng)
- Bình An cho Gia Đình (Gia Đình Hòa-Sâm)
- Giuse Lương Thế Cường (Vũ Phương)
- Giuse Lê Ngọc Ân (Vũ Phương)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)
- Cô Hồng Nga xin ơn bình an
- Các linh hồn (Cô Hồng Nga)

- Lucia Lê Thị Bút
- Giuse Nguyễn Ngọc Học
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)

#### **Chúa Nhật 22-05 lễ 2 giờ trưa**

- LH Gioan Baotixita Trường Văn Hoàn (Chị Hạnh)
- LH Isave Trương Thị Ngọc Bích (Chị Hạnh)
- LH Giuse Lê Ngọc Ân (chị Hạnh)
- Maria Nguyễn Thị Vam mới qua đời (Chị Thu)
- Maria Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Hoàng Hương xin tạ ơn
- Phêrô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philômêna Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Maria Obré (Uncle Ray)
- Raymundo Marcel Obré (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Trương (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Madalena Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalena Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Têrêsa Kim Liên (Nguyễn Kim Chi)
- Grêgoriô Lê Quang Nhạc (Anh Dung & Nga My Lê)
- Gioan, Maria và các linh hồn
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (HCBMCG - Gx. CTĐVN)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (BTC- Giáo họ La Vang)
- Mácta Nguyễn Thị Xuân Phương (Lê Thanh Yển)
- Thomas Lê Tấn Lộc (Lê Thanh Yển)
- Dusch Lester (Dusch Le)
- Giuse Nguyễn Minh Luân
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Augustinô Christopher Lee Vincent (gia đình)
- Lucia mới qua
- Anna và Maria
- Xin tạ ơn, bình an cho gia đình Hùng & Thương (Vũ Tuấn Hùng)
- Têrêsa Vũ Thị Tuyết Mai (Vũ Tuấn Hùng)
- Lucia Lê Thị Bút
- Giuse Nguyễn Ngọc Học

#### **Chúa Nhật 22-05 lễ 7 giờ tối**

- Hội Chị Em Mân Côi xin bình an cho hội viên, gia đình
- Maria Nguyễn Thị Quý (Loan & Chí)
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Nguyễn Tất Bửu)
- Rôsa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Tất Bửu)
- Xin bình an và sức khỏe cho gia đình (Nguyễn Tất Bửu)
- Xin cho con gái chuyển đi bình an (Nguyễn Tất Bửu)

## Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life Income Thấp, Không có Bảo hiểm

### Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
  - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
  - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

### Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

**Ann Mai Tran**  
annt8117@gmail.com  
804-539-1171

**Theresa Thu-Tran Nguyen**  
theresattranguyen@gmail.com  
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



### Dạy Đàn Piano

Đinh Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,  
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

✦ Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc,

từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi

✦ Dạy xướng âm, hoà âm

✦ Chuyên lên dây đàn piano

## TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS  
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE  
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

## HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ  
VÀ NHUỘM TÓC

XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**  
**703-300-5403**



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,  
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



### Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

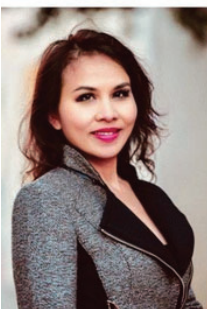
## Cần mua bán nhà ?

## LY CAM LE, REALTOR®

### TOP PRODUCER @



**10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín**



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

## Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours \* Nails Technician 500 hours  
Wax technician 115 hours \* Eyelash Extensions 100 Hours

**Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!**

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL \* 703 531 1400 WORK



Phim Ảnh  
Kỷ Niệm

## THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO  
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

### Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

## SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

703 - 488 - 9829

ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



# PHỞ

# SAIGON



9535 Braddock Road Fairfax, VA 22032

(P) 703-272-8839

Open: Tue - Sun / 11:00AM - 8PM

Order online: [www.PhoSaigon75.com](http://www.PhoSaigon75.com)

Valley National Bank®

MICHAEL DUONG

HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802  
Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: [mduong@valleynationalbank.com](mailto:mduong@valleynationalbank.com)

[valleynationalbank.com/mduong](http://valleynationalbank.com/mduong)

NMLS# 484234



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

[Saigoncityrestaurant.com](http://Saigoncityrestaurant.com)

AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**

571-251-0638



Jen Dinh, M.A. PSYCH.

Certified Life & Relationship Coach

Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

[www.jendinh.com](http://www.jendinh.com) [jen@jendinh.com](mailto:jen@jendinh.com)

[@jendinhlifecoach](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach)



FOX NBC CBS

## Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bị quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: [JEN@JENDINH.COM](mailto:JEN@JENDINH.COM)

[www.jendinh.com/vn](http://www.jendinh.com/vn)



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

**Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ**

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

[www.Lemaxinsurance.com](http://www.Lemaxinsurance.com)



**Lan Tran / Principal**

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở  
Văn Phòng vùng Falls Church



PEARSON SMITH  
REALTY

**TUYET NGOC BUI**

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)





**PHỞ DULLES 75**  
 Authentic Vietnamese Restaurant  
 Dulles Park Shopping Center  
 1058 Elden Street  
 Herndon, VA 20170  
 (703) 467-2060  
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM  
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM  
<http://www.phodulles75.com>

## Bà Nguyệt

Nhận làm các loại bánh cổ truyền Việt Nam:  
 Bánh Lá Gai, Bánh Cam, Bánh Bèo, Bánh Tét,  
 Bánh Giò, Chả Giò, và nhiều loại bánh khác -  
 ngon - gọi nhớ quê hương.  
**xin liên lạc số điện thoại:**  
**703-209-5501**

*Sisters Adorers of the Holy Cross*  
 Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2-5  
 10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030  
 (703) 591-0862  
 Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

## DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì  
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,  
 giá cả phải chăng.  
 Liên lạc: **Nguyễn Cường**  
 Điện thoại: **571-290-8522**

## 24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn  
 Điện-Nước-Gas-Máy lạnh  
 Build Nhà &Tiệm, Remodeling Kitchen &  
 Bathroom - Licensed & Insured  
 Liên lạc: **Quý Nguyễn**  
 Call or Text: **571-523-7907**

*"Home of the Free Flat Repair"* HomeTowneTire.com

**HomeTowne**  
 Auto Repair & Tire

**GREENBRIAR BARBER SHOP**



NGUYEN MINH / MANAGER

4900 Majestic Lane Mon - Fri: 9am-7pm  
 Fairfax, VA22033 Sat: 8am-5pm

**AUTO SERVICE**  
 Thay dầu máy, dầu hộp số.  
 Thay thắng. Tune up  
 Liên lạc: **Thắng**  
 Điện thoại: **856 308 7099**

Woodbridge shop looking for  
 experienced tire changers and  
 Automotive Technicians.  
 We offer good health insurance  
 and a 401K. Basic English needed.  
 Call (571) 435-2970

**Genesis Assurance Center**  
 Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

**STEVE (LOC) DANG**  
 PRINCIPAL  
 571-354-1015 (Cell)  
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)  
 276-595-1954 (Fax)  
 DSTVE@GACINSURE.COM  
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
 ANNANDALE, VA22003

**CẦN THỢ BARBER**  
**KC BARBERSHOP**  
 3065-S Centreville Rd  
 Herndon, VA 20171  
 xin liên lạc số điện thoại:  
**(B)571-376-5657 (C)571-355-5219**

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần  
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh  
 nghiệm.  
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,  
 bảo hiểm tốt và 401k.  
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.  
 Xin gọi (703)-341-7725

**Income Thấp, Không có Insurance**  
 Tại Genessis Assurance Center bạn có thể:

**Obamacare**

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

**Medicare**

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.  
 YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

**CAPRI SALON & BARBER SHOP**  
 by Nailtec  
 3061-A Centreville Rd.  
 Herndon, VA. 20171  
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)  
 Ph:(703)796-9500  
 Or (703)895-8835



**CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI**  
**NAM, NỮ & TRẺ EM**  
 Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.  
 Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

**TAN-CHA TEA HOUSE**



**The best bubble tea.**

6920 Braddock Road, Ste A  
 Annandale, VA 22003  
 (571) 331-5843

Open 7 days / week  
 12pm - 10pm

**BÁNH MÌ KIM LAN**  
 VIETNAMESE SANDWICHES  
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151  
 (cùng dãy Phở 102) **703-488-6000**  
**MON-SAT: 10am-8pm**  
**SUN: 10am-7pm**  
**TUE: CLOSED**

Can tho co kinh nghiệm toc Nam/Nu. Biet  
 Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường  
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square  
 Shopping Center"

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

[www.hitechdentalonline.com](http://www.hitechdentalonline.com)

**HITECH DENTAL**  
**LỘC NGUYỄN DMD PC.**  
 Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ  
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.  
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,  
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...  
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO  
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy  
**Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.**  
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110  
**703-366-3300**  
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA  
**703-754-1999**

**AVAILABLE**  
**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**  
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc  
 Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**  
**571-251-0638**

**AVAILABLE**  
**6 months for \$100**  
**1 year for \$200**  
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc  
 Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**  
**571-251-0638**